

· mvsum skoghum swa swm wtligar aff suderberghe oc wt aff holwide arweno · ok skogen thetmarzarwenon^a hwlikin sum englighe looth minom¹ ffadire j nerwaro ma[n]ghe¹ godemann flore enæ mistykie sum han haffdæ giirth ok aalth thet min fadir reedh j thy fornemthe dyiuj nesino ohindreth oc oqualth^k fore hwariium manne · ok jak vm sex aar effter hans døøth radit hawer ohindreth : ffor thy affhendir jak laffrensz mik oc minum arwm thet sama gozeth oc¹ jon læresmidhi oc hans arwm tiil æwerdæligho egho Radhe oc styræ skipthe oc sælia effter sinu egnum vilie : oc war laglighæ^m vpbodith fræ[n]dhumⁿ oc nesthe oc allum byrdismannu effter lanslaghum · fforæ swa mere visso oc statffestilso nemdis her fasto fore thethe breff^o [: ffyrs herre sigurder j fernebo [,] salomon · englige · johannes munk · andres in aal · thoma dyæ[kn]^p · sigurder in sundebodum^q.^q j vidwi / pæter Rogwider / pæter in gerssebo [, ste[n]waster^r in øsby oc jacober j vestræby [.] Jn Cuius Rei testimonium sigillum^s presentibu est appensum

Sigillet bortfallet från den kvarsittande remsan.

^a Över bokstaven r överflödig er-abbreviatur (jfr not o) ms. ^b hereshødighe ms. ^c thighe ms. ^d skæliu ms. ^e sookth ms, delvis på rasur. ^f Sic ms, troligen felsekrivet för jarn. ^g Skrivet av samma hand med mindre stil ursprungligen lämnad lakun?) ms. ^h Sic ms. ⁱ maghe ms. ^k Bokstaven q ändrad från h ms. ^l Härefter skulle man vänta verbet tileghnar. ^m lagli ghæ vid radskifte ms. ⁿ frædhum ms. ^o Över bokstaven r överflödig er-abbreviatur (jfr not a) ms. ^p dyænk ms. ^q På rasur med Nils Rabenius' hand karl Rabbe ms. ^r stewaster ms. ^s Härefter skulle man vänta bestämmningen meum.

¹ Här övergår återgivningen av Lars Birgerssons uppgifter till direkt anföring; jfr R. Brieskorn, *Kanslist i fornsvenskan (bil. till Skara h. allm. lärov. årsredogörelse 1913—1914, tr. 1914) s. 36 f.*

X19.

1371 januari 21.

Varnhem

Riddaren Håkan Algotsson, som vid flera tillfällen av biskop Nils i Skara lånat penningssumma uppgående sammanlagt till 295 mark, gäldar denna skuld genom att till biskopen överlämna det godet i Yttersöra i Bergs socken, som han ärvt efter sina barn, och uppdrager åt sina svenner Sixten Mårten son och Ragnvald Pampe att lagenligt överlåta godset på fjärdingsting och landsting. Om hans eller hans barns arvingar vilja göra anspråk på godset, åläggas dessa att till Skarabiskopen i utbyte gifva annat gods till samma värde.

Orig. [A] på perg. (24,2 × 10,3 cm; uppveck saknas; 14 rader), Sv. Riksark. (= RPB 976). ³⁴

Avskrift [B] i Registrum Ecclesie Scarensis, cod. A 16, Sv. Riksark., fol. 32 v, nr 68 (rubrik: De bonis jn Ootersøer)

Alla the men thetta breff høra Eller se helsær jæk^a haqwon algotzson^a Riddare medh gude · thet skal allum mannum kunnukt veræ at for thry hundrad mark · fem mark minna sum jæk war skyllugher Erlekum herra biscop niclis aff scarum · aff Retto laane j · fleru stykkyum Epter minni nytto lango vpbornom · hawer jæk hanom saalt ok gullet · ok medh lagha wmfærd anwardæt mit gooz j · ^botarsør j · biergssokn^b · sum jæk Epter miin barn Erf hawer · ok hawer jæk fanget medher thesso brewe fulla makt · minom swenom^c sixteen marten son ok Rangwal^c pampa · hanom thet · gooz a · fierdhungstingi · ok lanzthingi at fara sum lagh sighiæ · ok hanom sit breff ther wp a · giwa · kan thet swa weræ at nokre mine Elle minna barna arwa · haa · the helzt kunnu weræ vilie thet gooz for hanom hindra · sighiænd thet wskyt^d weræ mellen mik ok minna barna · tha skulu the ther Enga makt til hawa før ee the hawa hanom medher fastum ok omferdum anwardæt swa got gooz sum han Eller then ha

thet befaller sik nøghia lata for the for nemdo peningæ [.] jn quorum omnium testimonium et Euidenciam firmiorem sigillum fratris mei domini magni algutzson et sigilla predictorum sextani et Rangwaldi^e vna cum meo proprio presentibus sunt appensa [.] Scriptum warneem^f Anno domini M^occc^olxx^oprimo · die sancte agnetis virginis

På baksidan: de bonis in otærsør

super otærsør

Sigill: nr 1 och 3—4 bortfallna från de kvarsittande remsorna; nr 2, av brunt vax (griphuvud i sköld; jfr bättre bevarat ex. vidhängt brev 1368 3/8 = RPB 832): [S^o] Haqvini : Al. . . : son : mi-
l[itis].

^{a-a} hoquon algutzson B. ^{b-b} ootersør j Byærg sokn B. ^{c-c} Sixten mortenson oc Raguald B. ^d Åndrat från wskut A; wskiff B. ^e Ragualdi B. ^f Varnhem B.

X 20.

1371 januari 29.

Ulf, f. d. kyrkoherde i Långaryd, skänker till systerdottern Ingrid sina köpegods, nämligen en gård i "Hörida" (troligen Hörda i Kärda socken), som han köpt av Jon Langes arvingar, jämte allt det han köpt av "Östirrika" och Algot i samma by, vidare "Hagasjöböke" (Hastaböke i Långaryds socken?) med kvarnen därstädes samt allt han äger i Bägaryd (i Reftele socken). Eftersom Ulf tidigare fått mycket av Ingrids broder Arvid Eskilssons gods och penningar, ger han henne tillika 40 mark pgr och pantsätter för denna summa sitt gods i "Hulte" (Hult eller Hylte i Reftele socken?). Om sistnämnda gods ej inlöses av hans arvingar inom natt och år från hans död, skall det tillsammans med de förut uppräknade godsens tillhöra Ingrid och hennes arvingar.

Bland sigillanterna märkes abboten Sven i Nydala.

Orig. på perg. (23,4×17,3, uppveck 1,9 cm; 19 rader), Sv. Riksark. (= RPB 978), med brevsignum xxxij för Nydala kloster (jfr En bok om Nydala kloster, 1943, s. 42 och MRA 1939, s. 130). — Dokumentet torde vara skrivet av samma hand som DS X 51, 80 och 112 m. fl.; se L. Sjödin, Urkundsstilar från 1300-talets mitt (Archivistica et Mediävistica E. Nygren oblata, 1956) s. 396.

Betr. köpegodsens i "Hörida" jfr Linköpingsdekanen Haralds testamente 1353 12/3 (DS 4901).

Jfr herr Ulfs testamente 1371 15/8 (DS X 80), vari detta gåvobrev återopas.

Alla the mæn som thetta breff høra / ella / se / helse iak vluir fordhum siælagømare · i · langarydhe æuærlika medh varum herra iesu christo / thet skal allum mannum vitirlikt vara swa thøm som hær efte koma / som thøm som nu liua mik haua giuit minne elskelike^a systerdotter Jngridhe / min køpe gooz til hiælp · først · een gardh · i · høridhum / som iak køpte / aaff jons langa arwm / sidhan alt thet iak køpte aff østirrika¹ / oc algute · i · sama bynom · medh allom sinom tillaghum · ængø vndantakno · jtem haghasyobøke medh quarnene · i · samastadh · medh allom sinom tillaghum / jtem alt thet iak aghir · i · bæiarydhe / medh sinom tillaghum / sidhan giuir iak henne fritighi marker pænningæ til hiælp / swa ok for thet · at iak / fik stort · aff henna brodhirs goze oc pænningom arwidz eskilson · oc thær^b sætir / iak hennj mit gooz til pant firi · j · hulti · medh allom tillaghum · sinom / medh swa skæl at løsa eigh [m]inne^c arwa thet gozit atir^d innan naat oc ar efte min dødh / tha skal thet sama gozit^e henne tilhøra · oc henna arwm · medh thøm gozomin som før ær næmp[*t*]^f / oc alla thera tillaghum / som ær hus oc akra / engias fægangir / skoghum oc fiskeuatnom / nær oc fiærrin innan gardz · oc vtan engo vndantakno · hwariahanda nampan thet hærtz haua kan · til æuardhilika